

Correr 7 Fontes / Curar quebradura

→ **Classificação:**

- Tradições associadas ao dia de São João.
- → **Assunto:** Descrição de tradições associadas ao dia de São João: a) ir à meia-noite beber em sete fontes diferentes; b) ritual de cura de crianças quebradas.
-

→ **Palavras-chave:** atar, beber, colar, costume, criança, cueiro, curar, fé, Idanha-a-Nova, João, lavar, Maria, marmeleiro, noite, meia-noite, passar, podre, quebrada/quebrada, rapariga, São João, tira, tradição, vergontas/vergonteas

- **Distrito:** Castelo Branco
- **Concelho:** Idanha-a-Nova
- **Localidade:** Zebreira

→ **Contador:**

- **Nome:** Maria Luísa
- **Data de nascimento:** 1945
- **Residência:** Zebreira

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** José Barbieri e Filomena Sousa
- **Data de Recolha:** Setembro de 2010
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Local de filmagem:** Biblioteca Municipal de Idanha-a-Nova.
- **Duração do vídeo:** 0:02:44

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Novembro de 2010
- **Palavras:** 344

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Novembro de 2010
- **Palavras:** 298

Correr sete fontes/ Curar quebradura

«Depois, à meia-noite, esperava-se pela meia-noite, à meia-noite ia[m]-se correr as sete fontes. As sete fontes que... Tinham que ser sete fontes, donde não se vissem umas das outras! Levava-se um caldeirinho⁽¹⁾, pa⁽²⁾ se tirar a água de cada fonte. E umas lavavam a cara e outras bebiam. Era a tradição. Beber água.

Havia sempre, portanto, era o milagre que São João fazia. Havia meninos (meninos ou meninas, crianças, não é?) quebradas⁽³⁾ e que, nessa noite, eram passadas no meio de duas vergontas⁽⁴⁾ de marmeleiro. Levava-se... Tinha que ir uma Maria e um João e ia a criança que era quebrada. Quando se chegava a essa dita, esse dito marmeleiro – portanto tinha que ser distanciado e durante um ano a criança não podia passar por além, por aqueles lados –, levava-se a criança, abria-se a vergonta ao meio; levava-se uma, umas tiras (duma) de um cueiro⁽⁵⁾ (agora dizem fraldas, mas dantes era cueiros), rasgava-se uma tira, umas tiras de um cueiro, passava-se a criança. A Maria passava pô⁽⁶⁾ João e dizia: – *Toma lá...* – O João passava pà⁽⁷⁾ Maria, primeiro. O João dizia: – *Toma lá, Maria.* – Passava a criança pelo meio das vergontas, a Maria apanhava e depois a Maria dizia tornava a dizer: – *Deita cá, João* – dizia-lhe ela, depois tornava a passá-la: – *Toma lá um menino padre e dá-me cá um são.*

Depois da criança ser passada assim, as três vezes, as vergontas uniam-se muito bem unidas: eram enroladas com aquela tira do cueiro e bem atada. E ficava assim. Durante um ano, se as vergontas do marmeleiro colassem o menino ficava curado. ‘Tava curado. Se o menino não, não se curasse as, as vergontas não colavam. Mas a principio nós lá tínhamos, tínhamos essa fé e que... Que acontecia isso. Viu-se esses exemplos várias, muitas vezes. Eu já não sou nova, mas também não sou assim muito velha, mas sempre ouvi contar isto à minha mãe, à minha avó. E, e que dava certo.»

Maria Luisa, Zebreira (Idanha-a-Nova), Setembro de 2010

Glossário:

- (1) **Caldeirinho** – vaso, no caso pequeno, para tirar água dos poços.
- (2) **Pa'** – abreviatura de “para” (usada de modo informal e coloquial).
- (3) **Quebradas** – com uma hérnia.
- (4) **Vergontas** – o mesmo que vergõntas: varas tenras, ramos.
- (5) **Cueiro** – pano com que envolvem as crianças de colo, principalmente as pernas e as nádegas.
- (6) **Pà** – abreviatura oral, de uso informal e coloquial, de “para a”.
- (7) **Pó** – abreviatura oral, de uso informal e coloquial, de “para o”.

Na construção deste glossário consultaram-se: <http://aulete.uol.com.br>; <http://www.priberam.pt>